Beschluss Nr./N. Delibera: 1550/2015. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1550
Sitzung vom 22/12/2015
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Festsetzung der Zulage für die Bekleidung eines Mandats in Körperschaften und beteiligten Gesellschaften des Landes: Abänderung des Beschlusses Nr. 1988 vom 27.12.2013

Oggetto:

Determinazione delle indennità di carica per mandato in enti o società partecipate dalla Provincia: modifica della propria delibera n. 1988 del 27.12.2013

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 5.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera 1560/2016 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 1988 vom 27. Dezember 2013 und insbesondere in die Anlage A), mit welchem die Kriterien zur Festlegung und die Maximalbeträge der Zulagen, welche den nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitglieder in Verwaltungsräten und Rechnungsprüferkollegien der Hilfskörperschaften und beteiligten Gesellschaften des Landes zustehen, festgelegt wurden;

Nach Einsichtnahme insbesondere in die Stufe 5 der Anlage A), welche eine maximale Obergrenze der zustehenden Vergütung dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Verwaltungsrates von öffentlichen Körperschaften oder vom Land beteiligten Gesellschaften in Höhe von monatlichen 4.200,00 € brutto für den Vorsitzenden und von monatlichen 600,00 € zusätzlich 150,00 € als Sitzungszulage für die Mitglieder, vorsieht;

Festgestellt dass, für die Vorsitzenden und die Mitglieder der Verwaltungsräte von Körperschaften oder großen Gesellschaften oder Gesellschaftsgruppen, welche vom Land als auch von anderen öffentlichen Körperschaften beteiligt sind, die mehr als 500 Angestellte beschäftigen und deren betrieblichen Erträge 500 Millionen € der Abschlussbilanz, auch konsolidierter Bilanz, übersteigen, die von der obgenannten Stufe vorgesehene maximale Obergrenzung nicht mit der Komplexität einer solchen Führung zusammenhängenden Verantwortung als angemessen erscheint;

Als zweckmäßig erachtet, die maximale Obergrenze der Stufe fünf der Anlage A) zu erhöhen, so dass eine sechste Stufe mit der Schwelle von betrieblichen Erträgen über 500 Millionen unter der Voraussetzung einer Anzahl von Angestellten wie oben angeführt vorgesehen wird, indem die monatlichen Vergütungen der alleinigen Mitlieder des Verwaltungsrats, des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden inbegriffen, wie in der neuen beigelegten Tabelle A) dargestellt sind, erhöht werden, während die Vergütungen der Rechnungsprüfer mit Bezug auf die Stufe 5 unverändert bleiben;

Vista la propria deliberazione 27 dicembre 2013 n. 1988 ed in particolare l'allegato A) con cui sono stati approvati i criteri per la determinazione e gli importi massimali delle indennità spettanti ai componenti esterni all'amministrazione provinciale nominati o designati dalla Provincia nei Consigli di amministrazione o Collegi dei revisori o sindacali degli enti strumentali provinciali e società partecipate;

Visto in particolare la fascia cinque del suddetto allegato A) che stabilisce un tetto massimo al compenso spettante al Presidente e ai membri dei Consiglio di Amministrazione di enti pubblici o società partecipate dalla Provincia di € 4.200,00 lordi mensili per il Presidente e € 600,00 mensili oltre a € 150,00 quale indennità di seduta per i membri;

Rilevato che, per i Presidenti e i membri dei Consigli di Amministrazione di società partecipate dalla Provincia di grandi dimensioni o gruppi societari e partecipati anche da altri enti pubblici o enti che impiegano oltre 500 dipendenti ed il cui valore della produzione sia superiore ai 500 milioni di euro del bilancio di esercizio anche consolidato il tetto massimo previsto dalla predetta fascia non è adeguato alla responsabilità legata alla complessità di una tale gestione;

Ritenuto pertanto necessario elevare il tetto massimo previsto alla fascia cinque dell'allegato A) nel senso di prevedere una sesta fascia con soglia di valore della produzione superiore ai 500 milioni oltre al requisito del numero di dipendenti sopra indicato, aumentando i compensi mensili dei soli componenti del Consiglio di Amministrazione, compreso il Presidente e il Vicepresidente, come indicato nella nuova tabella allegata A), mentre i compensi dei revisori rimangono invariati rispetto alla fascia 5;

Beschluss Nr./Al. Delibera 1560/2015 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

die Notwendigkeit festgestellt, um die Gleichbehandlung zu gewährleisten die Parameter zur Festlegung der Mandatszulagen wie sie in den Anlagen A) und B) des obengenannten Beschlusses Nr. 1988/2013 angeführt sind dahingehend abzuändern, dass die Kriterien bezüglich der Höhe der Haushaltsvolumen jene der Abschlussrechnung im Falle von Finanzbuchhaltung bzw. die Summe der betrieblichen Erträge der, auch konsolidierten, Abschlussbilanz bei der zivilistischen Buchhaltung zu betrachten sind; nur bei Neuerrichtung einer Körperschaft oder Gründung einer Gesellschaft ist der Bezugswert das Volumen des Haushaltsvoranschlags bzw. der voraussichtliche Wert der betrieblichen Erträge;

Als zweckmäßig außerdem erachtet, auch die Anlage B) des Beschlusses Nr. 1988/2013 gänzlich zu ersetzen, da infolge der neuen Bestimmungen über die Unvereinbarkeit Landesangestellte mit Führungsauftrag dem Verwaltungsorgan in der Eigenschaft von Präsidenten in der Regel nicht angehören sollen; daher ist eine spezifische Darstellung der Werte in der Tabelle betreffend die Präsidenten überflüssig;

beschließt

die Landesregierung, mit gesetzesgemäß zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. aus den in den Prämissen erläuteten Gründen die Parameter zur Festlegung der Mandatszulagen wie sie in den Anlagen A) und B) des obengenannten Beschlusses Nr. 1988/2013 angeführt sind dahingehend abzuändern, dass die Kriterien bezüglich der Höhe der Haushaltsvolumen jene der Abschlussrechnung im Falle von Finanzbuchhaltung bzw. die Summe der betrieblichen Erträge der Abschlussbilanz, auch konsolidierte Bilanz, bei der zivilistischen Buchhaltung zu betrachten sind, so wie in der Benennung der zweiten Spalte der neuen Anlagen A) und B), die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, angeführt sind zu genehmigen; bei Neuerrichtung oder Gründung ist der Bezugswert das Volumen des Haushaltsvoranschlags bzw. der voraussichtliche Wert der betrieblichen Erträge;

accertata inoltre la necessità di modificare, per assicurare uniformità di trattamento i parametri per la determinazione dell'indennità di carica indicati nelle tabelle A) e B) della deliberazione n. 1988/2013 suddetta nel senso che i criteri riferiti all'ammontare dei volumi di bilancio si intendono quelli dei bilanci consuntivi, se in regime di contabilità finanziaria o rispettivamente l'ammontare del valore della produzione del bilancio d'esercizio anche consolidato, se in regime di contabilità civilistica; solo in caso di nuova istituzione dell'ente o costituzione della società il valore di riferimento è il volume del bilancio di previsione ossia del presunto valore della produzione;

ritenuto di sostituire inoltre in toto anche l'allegato B) della delibera n. 1988/2013 in questione, in quanto a seguito della recente normativa sull'incompatibilità non possono di norma far parte dell'organo di amministrazione in qualità di presidente i dipendenti provinciali con incarico dirigenziale, pertanto è superflua la previsione specifica nella stessa tabella dei valori riferiti ai presidenti;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la modifica per i motivi indicati in premessa ai parametri per la determinazione dell'indennità di carica indicati nelle tabelle A) e B) della deliberazione n. 1988/2013 suddetta nel senso che i criteri riferiti all'ammontare dei volumi di bilancio si intendono quelli dei bilanci consuntivi, se in regime di contabilità finanziaria o rispettivamente l'ammontare del valore della produzione del bilancio d'esercizio o anche consolidato, se in regime di contabilità civilistica come riportato nella denominazione della colonna due dei nuovi allegati A) e B) che fanno parte integrante della presente deliberazione; in caso di nuova istituzione o costituzione il valore di riferimento è il volume del bilancio di previsione ossia del presunto valore della produzione;

2. weiters die Anlage A) des eigenen Beschlusses Nr. 1988 vom 27.12.2013 betreffend die Festlegung der Zulage der nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitglieder in Verwaltungsräten, in Rechnungsprüferkollegien oder alleiniger Rechnungsprüfer der Hilfskörperschaften des Landes oder beteiligten Gesellschaften des Landes durch eine sechste Stufe für betriebliche Erträge im Ausmaß von über 500 Mio. Euro der Abschlussbilanz, auch konsolidierter Bilanz, für die alleinigen Mitglieder der Verwaltungsräte, Präsidenten und Vizepräsidenten inbegriffen, von großen beteiligten Landesgesellschaften oder Gesellschaftsgruppen, welche zusammen mit anderen öffentlichen Körperschaften beteiligt sind, oder Körperschaften, welche mehr als 500 Angestellte beschäftigen, zu ergänzen, indem die Entgelte für die sechste Stufe wie folgt vorgesehen sind:
für den Präsidenten bis zu 6.000,00 Euro monatlich;
für den Vizepräsidenten bis zu 70% des Entgelts des Präsidenten;
für die Mitglieder 1.700,00 Euro monatlich ohne Sitzungsgeld;

3. die Anlage B) des Beschlusses Nr. 1988/2013 mit der neuen Anlage B), die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, gänzlich zu ersetzen, da infolge der neuen Bestimmungen über die Unvereinbarkeit Landesangestellte mit Führungsauftrag dem Verwaltungsorgan in der Eigenschaft von Präsidenten in der Regel nicht gehören können; und somit ist eine spezifische Darstellung der Werte in der Tabelle betreffend die Präsidenten überflüssig;

4. alle übrigen Bestandteile des Beschlusses 1988/2010 bleiben unverändert;

5. die mit diesem Beschluss zusammenhängenden Ausgaben laut Anlage A) gehen zu Lasten der Haushalte der Hilfskörperschaften bzw. der beteiligten Gesellschaften des Landes;

6. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. di integrare inoltre l'allegato A) della propria deliberazione n. 1988 del 27.12.2013 riguardante la determinazione dell'indennità spettante ai componenti esterni all'amministrazione provinciale nei Consigli di amministrazione, in Collegi dei revisori o revisore unico degli enti strumentali provinciali o nelle società partecipate dalla Provincia con una sesta fascia per un valore della produzione oltre i 500 mio di Euro del bilancio di esercizio anche consolidato per i soli componenti dei consigli di amministrazione, presidente e vicepresidente compreso, di società partecipate dalla Provincia di grandi dimensione o gruppi societari e partecipati anche insieme ad altri enti pubblici o enti che impiegano oltre 500 dipendenti, prevedendo i compensi della fascia sei come segue:
per il presidente fino a 6.000,00 euro al mese;
per il vicepresidente fino al 70% del compenso del Presidente;
per i consiglieri 1.700,00 euro al mese senza gettone di presenza;

3. di sostituire inoltre in toto l'allegato B) della delibera n. 1988/2013 in questione il nuovo allegato B) che fa parte integrante della presente delibera, in quanto a seguito della recente normativa sull'incompatibilità non possono di norma far parte dell'organo di amministrazione in qualità di presidente i dipendenti provinciali con incarico dirigenziale, pertanto è superflua la previsione specifica nella stessa tabella dei valori riferiti ai presidenti;

4. tutti i restanti elementi indicati nella deliberazione 1988/2013 rimangono invariati;

5. le spese riferite all'allegato A) della presente deliberazione sono a carico dei bilanci degli enti strumentali della Provincia ossia delle società partecipate della Provincia;

6. La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Beschluss Nr./N. Delibera: 1550/2015. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

Festlegung der Zulage der nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitglieder in Verwaltungsräten, in Rechnungsprüferkollegien oder alleiniger Rechnungsprüfer der Hilfskörperschaften des Landes oder beteiligten Gesellschaften des Landes

Determinazione dell'indennità spettante ai componenti esterni all'amministrazione provinciale nei Consigli di amministrazione, in Collegi dei revisori o revisore unico degli enti strumentali provinciali o nelle società partecipate dalla Provincia

	Haushaltsvolumen der Abbschlussrechnung oder Summe der betrieblichen Erträge der Abschlussbilanz auch konsolidierte / volume di bilancio del bilancio consuntivo o valore della produzione del bilancio d'esercizio anche consolidato (1)	Präsident des Verwaltungsrates / Presidente del C.d.A.	Verwaltungsräte (Präsident ausgenommen)/ Membri del Consiglio di amministrazione (presidente escluso)		ord. Rechnungsprüfer / Revisori dei Conti eff.		Alleiniger Rechnungsprüfer / Revisore unico	
		fixe Monatszulage bis zu / Indennità mensile fissa fino a	Fixe Monatszulage bis zu / Indennità mensile fissa fino a	Sitzungszulage bis zu / Indennità seduta fino a	Fixe Jahreszulage bis zu (*) Indennità annuale fissa fino a (*)	Sitzungszulage bis zu(*) Indennità seduta fino a (*)	Fixe Jahreszulage bis zu (*) Indennità annuale fissa fino a (*)	Sitzungszulage bis zu(*) Indennità seduta fino a (*)
Stufe / Fascia 1	bis zu/fino a 500.000	1.270,00	150,00	150,00	2.000,00	150,00		
Stufe / Fascia 2	von/da 500.001 bis/a 2 Mio/mio	1.700,00	250,00	150,00	2.500,00	150,00		
Stufe / Fascia 3	von/da 2.000.001 bis/a 7 Mio/mio	2.400,00	450,00	150,00	4.000,00	150,00		
Stufe / Fascia 4	von/da 7.000.001 bis/a 25 Mio/mio	4.200,00	600,00	150,00	5.000,00	150,00	das Doppelte der dem ordentlichen Mitglied des Rechnungsprüfer- kollegiums zustehenden Zulagen / doppio delle indennità previste per un membro ordinario del collegio dei revisori dei conti	
Stufe / Fascia 5	von/da 25.000.001 bis/a 200 Mio/mio	4.200,00	600,00	150,00	10.000,00	150,00		
Stufe / Fascia 6	über/sopra 500 Mio/mio und unter der Bedingung dass die Gesellschaft/Körperschaft oder Holding mehr als 500 Angestellte beschäftigt e a condizione che la società/ente o gruppo societario impieghi oltre 500 dipendenti (2)	6.000,00	1.700,00	keine/nessuna	10.000,00	150,00		

Mandat in Körperschaften, Gesellschaften oder Agenturen, welche Dienste im Auftrag einer Mehrzahl von öffentlichen Körperschaften erbringen / Mandato in enti, società o agenzie che svolgono servizi commissionati da una pluralità di enti pubblici	bis zum Maximalbetrag der Mandatszulagen und Sitzungsgelder, welche für die 5. Stufe vorgesehen sind / fino all'importo massimo delle indennità di carica e di seduta previste per la fascia 5

An die Mitglieder der Organe, welche aufgrund der geltenden Bestimmungen, kein Anrecht auf eine Vergütung in Form einer monatlichen/jährlichen Zulage oder Sitzungsgeld haben, steht die Rückvergütung der im Zusammenhang mit der Ausübung ihres Amtes effektiv getragenen Spesen (sog. "spese vive"), auch in Pauschalform, zu. /

Ai membri degli organi, che ai sensi della normativa vigente, non hanno diritto ad alcun emolumento in forma di indennità mensile/annuale o di seduta, spetta il rimborso delle spese effettivamente sostenute nell'esercizio delle proprie funzioni (c.d. "spese vive"), anche in forma forfettario.

(1) bei Neuerrichtung der Körperschaft oder Gründung einer Gesellschaft gilt das Volumen des Haushaltsvoranschlages bzw. die voraussichtlichen betrieblichen Erträge
In caso di nuova istituzione dell'ente o costituzione di società si applica il volume di bilancio di previsione ossia il valore della produzione presunto
(2) Dem Vizepräsidenten stehen 70% der maximalen Zulage des Präsidenten zu
Al Vicepresidente spetta il 70% dell'indennità massima del Presidente

(*) per il Presidente Revisori l'indennità mensile e di seduta è maggiorata del 50%
(*) Die Monats- und Sitzungszulage werden für den Präsidenten der Rechnungsprüfer um 50% erhöht
i compensi dei revisori si intendono al netto di IVA e cassa previdenziale professionale ove dovuta
die Beträge der Rechnungsprüfer sind ohne Mehrwertsteuer und Vorsorgekasse, sofern vorgesehen, zu verstehen

Bolzano, Bozen 18.12.2015

5.5
Ufficio vigilanza finanziaria
Amt für Finanzaufsicht

Beschluss Nr./N. Delibera 1660/2016 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

Festlegung der Zulage an das Landespersonal für die Bekleidung eines Mandates in Gesellschaften oder Körperschaften, wofür die Ernennung/Designierung durch das Land erfolgt
Determinazione dell'indennità di carica al personale che ricopre cariche in società o enti per le quali la nomina/designazione é riservata alla Provincia

	Haushaltsvolumen der Abbschlussrechnung oder Summe der der betrieblichen Erträge der Abschlussbilanz / volume di bilancio del bilancio consuntivo o valore della produzione del bilancio d'esercizio (1)	Verwaltungsräte, Rechnungsprüfer und Präsidenten / Consiglieri, Revisori e Presidenti (*)		Alleiniger Rechnungsprüfer / Revisore unico	
		Fixe Monatszulage Indennità mensile fissa	Sitzungszulage (2) Indennità seduta (2)	Fixe Monatszulage Indennità mensile fissa	Sitzungszulage Indennità seduta
Stufe / Fascia 1	bis zu/fino a 500.000	200.00	150.00	das Doppelte der dem ordentlichen Mitglied des Rechnungsprüferkollegiums zustehenden Zulagen / doppio delle indennità previste per un membro ordinario del collegio dei revisori dei conti	
Stufe / Fascia 2	von/da 500.001 bis/a 2.000.000	280.00	150.00		
Stufe / Fascia 3	von/da 2.000.001 bis/a 6.000.000	350.00	150.00		
Stufe / Fascia 4	von/da 6.000.001 bis/a 10.000.000	400.00	150.00		
Stufe / Fascia 5	über/sopra 10.000.000	450.00	150.00		
Mandat in Körperschaften, Gesellschaften oder Agenturen, welche Dienste im Auftrag einer Mehrzahl von öffentlichen Körperschaften erbringen / Mandato in enti, società o agenzie che svolgono servizi commissionati da una pluralità di enti pubblici		bis zum Maximalbetrag der Mandatszulagen und Sitzungsgelder, welche für die 5. Stufe vorgesehen sind / fino all'importo massimo delle indennità di carica e di seduta previste per la fascia 5		das Doppelte der dem ordentlichen Mitglied des Rechnungsprüferkollegiums zustehenden Zulagen der Stufe 3 / doppio delle indennità previste per un membro ordinario del collegio dei revisori dei conti nella fascia 3	

(1) bei Neuerrichtung der Körperschaft oder Gründung einer Gesellschaft gilt das Volumen des Haushaltsvoranschlages bzw. die voraussichtlichen betrieblichen Erträge
In caso di nuova istituzione dell'ente o costituzione di società si applica il volume di bilancio di previsione ossia il valore della produzione presunto
(2) Für Ersatzmitglieder wird diese Sitzungszulage pro Sitzungsteilnahme verdoppelt.
Per i membri supplenti tale indennità di seduta é raddoppiata.

(*) per il Presidente dei Revisori o del Consiglio di amministrazione l'indennità mensile fissa e di seduta é maggiorata del 50%
(*) Die Monats- und Sitzungszulage werden für den Präsidenten der Rechnungsprüfer und des Verwaltungsrates um 50% erhöht

i compensi dei revisori si intendono al netto di IVA e cassa previdenziale professionale ove dovuta
die Beträge der Rechnungsprüfer sind ohne Mehrwertsteuer und Vorsorgekasse, sofern vorgesehen, zu verstehen

Bolzano, Bozen 18.12.2015

5.5.
Ufficio vigilanza finanziaria
Amt für Finanzaufsicht

Beschluss Nr./N. Delibera 1550/2015, Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	22/12/2015
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	22/12/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

22/12/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1550/2015. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 34EA36 - Eros Magnago, 3601ED